

RT37/A



Tastiera digitale wireless
Wireless keypad
Clavier à codes sans-fils
Teclado inalámbrico
Teclado sem fios
Drahtlose Tastatur

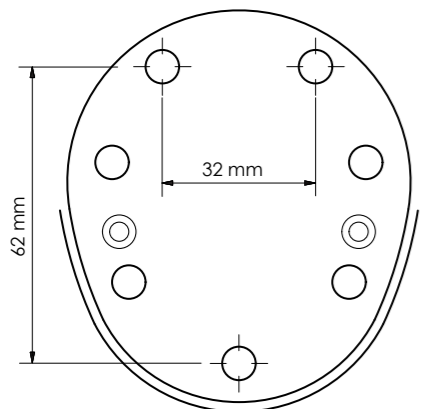
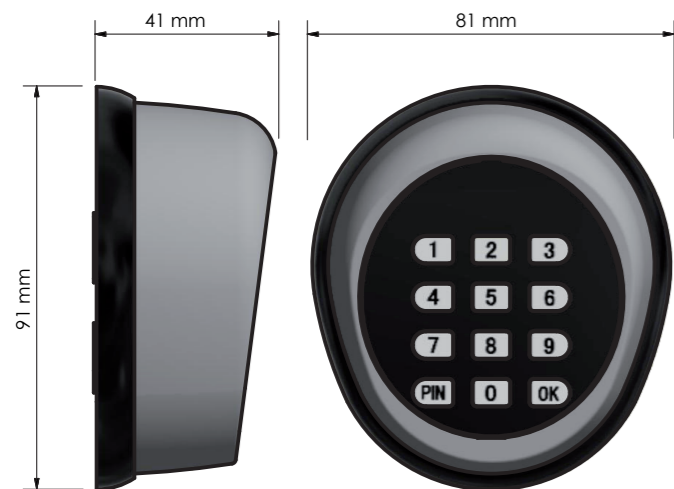
Manuale per l'installazione
Installation manual
Notice d'installation et utilisation
Manual de instalación
Manual de instalação
Bedienungsanleitung

www.proteco.net
made in Italy



PROTECO S.r.l.
Via Neive, 77 - 12050 Castagnito (CN) ITALY
Tel. +39 0173 210111 - Fax +39 0173 210199 - info@proteco.net

DIMENSIONI - DIMENSIONS - DIMENSIONS
DIMENSIONES - DIMENSÕES - RAUMBEDARF

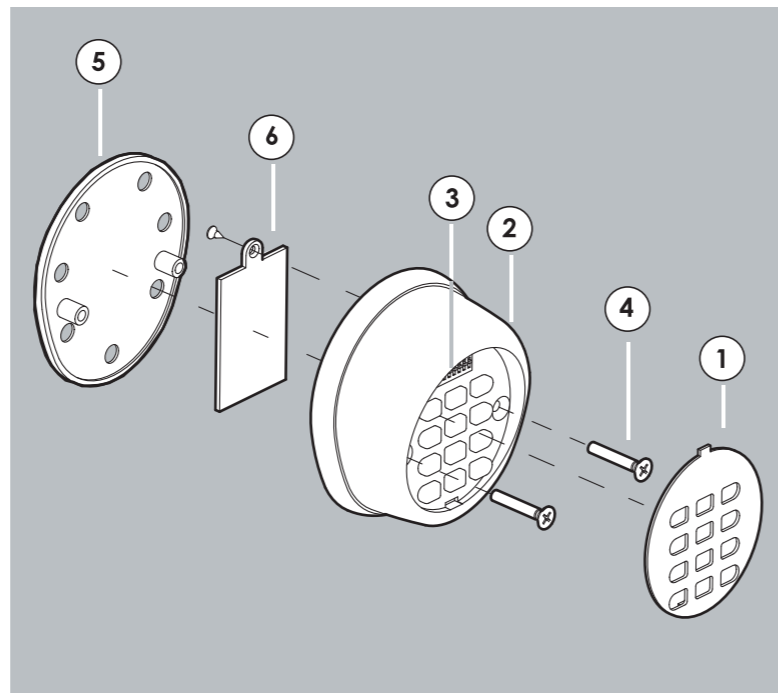


REV_03_2019



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Alimentazione Power supply Alimentation Alimentação Versorgung | 3 batterie AAA alcaline 1.5V 3 AAA alkaline batteries 3 x batterie alcaline AAA 1.5V 3 baterías AAA alcalinas de 1.5V 3 pilhas AAA alcalinas de 1.5V 3 alkalinen AAA Batterien |
| Frequenza - Radio frequency - Fréquence Frecuencia - Frequência - Frequenz | 433.92 Mhz |
| Portata - Range Portée - Alcance Alcance - Reichweit | 20 - 80 m |
| Grado di protezione - Protection rating Classe protection - Protección Grau de proteção - IP Schutzstand | IP44 |
| Peso - Weight Poids - Peso Peso - Gewicht | 300 gr |
| Temperatura d'esercizio Working temperature Tem. de fonctionnement Temperatura de servicio Temperatura de funcionamento Betriebstemperatur | -10°C ÷ +50°C |



| | | |
|-----------------------|--------------------------|------------------------------|
| Italiano | English | Français |
| COMPONENTI | COMPONENTS | COMPOSANTS |
| 1) Cover -tasti | 1) Key cover | 1) Protection clavier |
| 2) Corpo RT37A | 2) Aluminium body | 2) Boitier en aluminium |
| 3) Dip-switch | 3) Dip-switch | 3) Dip-switches de sélection |
| 4) Vite a testa piana | 4) Fittings | 4) Visserie |
| 5) Supporto parete | 5) Vertical fixing plate | 5) Plaque de fixation au mur |
| 6) Coperchio batteria | 6) Battery cover | 6) Couvercle batteries |
| Español | Português | Deutsch |
| CONTENIDO | CONTEUDO | BESTANDTEILE |
| 1) Teclado - carcasa | 1) Teclado - cobertura | 1) Deckung - Tasten |
| 2) Cuerpo | 2) Corpo | 2) Struktur |
| 3) Dip-switch | 3) Dip-switch | 3) Dip_Switches |
| 4) Herrajes | 4) Parafusos | 4) Schrauben |
| 5) Soporte de pared | 5) Suporte vertical | 5) Befestigungsplatte |
| 6) Batería - tapa | 6) Batería - tampa | 6) Batteriedeckung |



TABELLA 1 - TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABLA 1 - TABELA 1 - BILD 1

| DIP | BRAND | DIP | BRAND | DIP | BRAND |
|-----|--|-----|---|-----|---|
| | PROTECO Fixed code | | DITEC Fixed code | | LIFTMASTER Motor lift 433.92 MHz |
| | NICE SMILO Rolling code | | MOTORLINE Fixed code | | LIFTMASTER Motor lift 868 MHz |
| | BENINCÀ Rolling code | | PRATEL Fixed code | | LIFTMASTER Lobas 433.92 MHz |
| | DEA Rolling code | | ROLLTORE Fixed code | | LIFTMASTER Lobas 315 MHz |
| | ERREKA Standard Rolling code | | NICE FLOW Fixed code | | LIFTMASTER Lobas 390 MHz |
| | GIBIDI Rolling code | | KING GATES Fixed code | | LIFTMASTER Motorlift 433.92 MHz |
| | NOVOFERM | | CAME Fixed code | | V2 433.92 MHz |
| | FAAC Rolling code | | KEY AUTOMATION Fixed code | | V2 868 MHz |
| | APRIMATIC Rolling code | | ROGER Fixed code | | SOMMER 868 MHz |
| | CENTURION Rolling code | | TANGO2 Fixed code | | CARDIN 433.92 MHz |
| | FOX Rolling code | | MARANTEC Fixed code 433.92 MHz | | SOMMER 433.4 MHz |
| | BFT Rolling code | | MARANTEC Fixed code 868 MHz | | CARDIN 434 code |

Italiano
PASSWORD DI FABBRICA
La password impostata di fabbrica per questa tastiera è unica ed è riportata sull'etichetta incollata in basso sulla tastiera.
Per ragioni di sicurezza si raccomanda di staccare l'etichetta dalla tastiera e riportare il codice password di fabbrica nello spazio sottostante.
Conservare con cura queste istruzioni e il codice password di fabbrica.
In caso di smarrimento del codice password di fabbrica non sarà più possibile effettuare il reset, programmare o modificare la password utilizzata normalmente.

Español
CONTRASEÑA
La contraseña de fábrica es única y se encuentra en la etiqueta pegada abajo del teclado.
Por razones de seguridad, se recomienda quitar la etiqueta del teclado e ingresar la contraseña de fábrica en el espacio abajo.
Guarde estas instrucciones y la contraseña de fábrica para consultas futuras.
In caso di smarrimento del codice password di fabbrica non sarà più possibile effettuare il reset, programmare o modificare la password utilizzata normalmente.

Français
MOT DE PASSE USINE
Le mot de passe défini en usine pour ce clavier est unique et figure sur l'étiquette collée en bas du clavier.
Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de retirer l'étiquette du clavier et d'entrer le code d'accès d'usine dans l'espace ci-dessous.
Conservez ces instructions et le code d'accès d'usine dans un endroit sûr.
En cas de perte du mot de passe d'usine, il n'est plus possible de réinitialiser, programmer ou modifier le mot de passe normalement utilisé.

Português
SENHA DE FABRICA
A senha de fábrica é única e é mostrada na etiqueta colada na parte inferior do teclado.
Por motivos de segurança, é recomendável tirar a etiqueta do teclado e carregar a senha de fábrica no espaço abaixo.
Guarde estas instruções e a senha de fábrica para referência futura.
Se a senha de fábrica for perdida, não será mais possível redefinir, programar ou alterar a senha normalmente usada.

English
FACTORY PASSWORD
The factory password is unique and is shown on the label stuck on the bottom of the keypad.
For safety reasons it is recommended to remove the label from the keyboard and enter the factory password in the space below.
Please keep these instructions and the factory password for future reference.
If the factory password is lost, it will no longer be possible to reset, program or change the password normally used.

Deutsch
WERKSPASSWORT
Das werkseitig eingestellte Passwort für diese Tastatur ist eindeutig und wird auf dem Etikett an der Unterseite der Tastatur angezeigt.
Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Etikett von der Tastatur zu entfernen und den Werkskennwort Code in das untenstehende Feld einzugeben.
Bewahren Sie diese Anleitung und den Werkskennwort Code an einem sicheren Ort auf.
Bei Verlust des Werkspassworts ist es nicht mehr möglich, das normalerweise verwendete Passwort zurückzusetzen, zu programmieren oder zu ändern.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO

Il presente manuale è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

Leggere attentamente prima di procedere con l'installazione: un'errata installazione può essere fonte di pericolo.

Conservare con cura questo manuale per interventi futuri di manutenzione.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Verificare che la superficie prescelta per l'installazione sia solida e possa garantire un fissaggio stabile.

CARATTERISTICHE GENERALI E DESTINAZIONE D'USO

La tastiera **RT37/A** è progettata per un funzionamento wireless. E' possibile selezionare tipologie di codice radio rolling code o codici radio fisso dei brand più diffusi nel mondo.

Può essere utilizzata in diverse applicazioni tra cui:

- Comando cancelli e/o porte automatiche.
- Accensione / spegnimento di sistemi di allarme.
- Comando di automatismi vari come luci, irrigazione giardino, ecc.

La possibilità di inserire una password garantisce una maggiore sicurezza al funzionamento del tastierino.

Qualsiasi altro uso diverso dal quello descritto è da considerarsi improprio e vietato.

FUNZIONAMENTO

La tastiera è composta di 12 tasti:

- Tasti numerici da **0 a 9**
- Tasto **PIN**
- Tasto **OK**

Ad ogni pressione di un qualsiasi tasto il segnalatore acustico si attiva.

Ad ogni pressione di un qualsiasi tasto il Led si attiva per circa 5 secondi.

PROGRAMMAZIONE

L'**RT37/A** viene fornito di default con impostazione per il brand **PROTECO**.

Dip 3 = ON

**INSERIMENTO o MODIFICA PASSWORD**

È consigliabile personalizzare la password.

La password deve essere composta da 4 cifre.

La password impostata di fabbrica è segnata su un'etichetta apposta alla tastiera: **STACCARE L'ETICHETTA E CONSERVARLA IN POSTO SICURO**

1. Premere in sequenza i tasti "**PIN + PASSWORD**".
2. Premere di seguito (entro 1 secondo) il tasto **PIN** + nuova password (**PIN + " **** "**), premere di seguito una seconda volta il tasto **PIN** + nuova password (**PIN + " **** "**).
3. Il tastierino emette un **beep prolungato** a conferma dell'**avvenuta memorizzazione della nuova password**.

Se durante la procedura di memorizzazione il tastierino emette 3 beep consecutivi, **L'OPERAZIONE NON È ANDATA A BUON FINE.**

Ripetere la procedura.

RESET DELLA PASSWORD

Per ripristinare la password di default procedere come segue:

1. Rimuovere le batterie.
2. Tenere premuto il tasto "**8**" e **reinserire le batterie.**
3. Il tastierino emette un beep per circa 1 secondo.

La password è stata resettata alle impostazioni di fabbrica.

APPRENDIMENTO CODICI

Il tastierino può lavorare come un trasmettitore radio a 2 canali tramite i tasti "**PIN**" e "**OK**".

1. Prima di sincronizzare il tastierino con il ricevitore, selezionare il brand di radiocomando attraverso i dip-switches come indicato in **Tabella 1**.

PROTECO

Dip 3 = ON



2. Dopo aver selezionato il brand del radiocomando, premere in sequenza la password "****** + PIN**".

Il tastierino invierà il codice radio del 1° canale.

3. Premere in sequenza la password "****** + OK**" per inviare il codice radio del 2° canale.

SMALTIMENTO

Non disperdere nell'ambiente. Alcuni componenti elettronici potrebbero contenere sostanze inquinanti.

Smaltire i materiali attraverso i centri di raccolta previsti e nel rispetto delle norme in vigore a livello locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il fabbricante **PROTECO Srl** con sede in via Neive77, 12050 Castagnito, Italy dichiara che la tastiera **RT37/A** è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle direttive EMC 2014/30/UE, RED 2014/53/UE.

Castagnito 09.09.2019

Marco Gallo

Amministratore Delegato

SAFETY INSTRUCTIONS

This manual is for professional personnel only

Follow all instructions carefully as improper installation may result in serious injuries.

Keep these warnings for future reference.

Check the integrity of the product before starting installation.

Verify that the surface chosen for installation is solid and can ensure stable fixation.

DESCRIPTION AND INTENDED USE

The **RT37/A** keypad is designed for wireless operation.

It can accept fixed or rolling radio codes of the most popular brands on the market.

It can be used in a variety of applications including:

- Command of automatic gates and doors
- Turn ON/OFF alarm systems
- Command of lights, garden irrigation, etc.

The use of a master code makes the operation safe.

This product must only be used for its intended purpose.

Any other use is dangerous and therefore prohibited.

OPERATION

The keyboard is made up of 12 keys:

- Numeric keys from **0 to 9**
- Key **PIN**
- Key **OK**

Each time you press any key, an acoustic beep is activated.

Each time you press any key, the **LED** turns on for about 5 seconds.

PROGRAMMING

The **RT37/A** keypad comes with default setting for the **PROTECO** brand

Dip 3 = ON

**SAVE or CHANGE THE MASTER CODE**

It is recommended to customize the master code.

! The factory default master code is printed on a label stuck on the keyboard: **REMOVE THE LABEL AND STORE IT IN A SAFE PLACE**

If you wish to change the master code pls. follow the below procedure:

1. Press "**PIN + PASSWORD**".
2. Press again within 1 second **PIN** + new master code. Press once again **PIN** + new master code.
3. The keypad sends an long beep to confirm that the new master code has been stored.

! If during the storage procedure the keypad emits 3 consecutive beeps, **OPERATION DIN'T COMPLETE SUCCESSFULLY.**

Therefore repeat the procedure again.

RESET THE MASTER CODE

To restore the default master code proceed as follows:

1. Remove the batteries.
2. Hold key "**8**" and **reinsert the batteries.**
3. The keypad sends a beep for about 1 second.

The master code has been reset to factory settings

RADIO CODES LEARNING

The keypad can work as a 2-channel radio transmitter using the "**PIN**" and "**OK**" keys.

1. Before synchronizing the keypad with the receiver, select the radio remote control brand through dip-switches as shown in **Table 1**.

PROTECO

Dip 3 = ON



2. After selecting the brand of the receiver, press the master code "****** + PIN**".

The keypad will send the 1st channel radio code.

3. Press the master code "****** + OK**" to send the **2nd channel radio code.**

DISMANTLING AND DISPOSAL

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

Some components may contain hazardous waste.

They must, thus, be removed and turned in to licensed firms for their disposal.

Before acting always check the local laws on the matter.

CE COMPLIANCE DECLARATION

The Manufacturer **PROTECO Srl**, based in Via Neive77, 12050 Castagnito, Italy declares that the **RT37/A** keypad complies to the reference regulations of EMC 2014/30/UE, RED 2014/53/UE.

Castagnito, September 9th 2019

Marco Gallo

Chief Executive Officer

Signature

RECOMMANDATIONS GENERALES DE SECURITE

Lire soigneusement, cette notice est destinée aux professionnels qualifiés.

Une mauvaise installation peut être cause de dommages et/ou danger.

Conservez cette notice pour tout besoin futur.

Avant de commencer l'installation, vérifiez l'intégrité du produit.

Vérifiez que la surface d'installation soit solide et plate pour garantir une bonne fixation du dispositif.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET UTILISATION PRÉVUE

RT37A est un clavier à code sans fils prévu pour :

- Contrôler des systèmes d'automatisation de portails, de portes de garage et de barrières routières
- Allumer/éteindre systèmes d'alarme maison sans-fils
- Contrôler des systèmes irrigation jardin et d'éclairage

RT37A peut être utilisé avec les codes radio des principaux marques de motorisation portails.

Il est possible aussi configurer une password d'accès au clavier pour un plus de sécurité.

FONCTIONNEMENT

Clavier à 12 touches :

- Touches numériques de **0 à 9**
- Touche **PIN**
- Touche **OK**

PROGRAMMATION

Le clavier **RT37A** est livré d'usine prêt pour la connexion aux systèmes d'automatisation **PROTECO**:

Dip 3 = ON

**CONFIGURATION PASSWORD**

Est conseillé de toujours configurer une password d'accès au clavier.

La password doit être de 4 chiffres.

! Le mot de passe réglé en usine est marqué sur une étiquette sur le clavier : **EMPILER L'ÉTIQUETTE ET L'ENTREPOSER DANS UN LIEU SECURISE.**

Exemple :

1. Appuyer en séquence les touches **PIN** +sur une étiquette apposée sur le clavier: **DÉTACHER L'ÉTIQUETTE ET LA CONSERVER DANS UN ENDOIT SÉCURITAIRE**
2. Dans 1 second appuyer à nouveau la touche **PIN** suivi par la nouvelle password (**PIN + " **** "**).
3. Répéter la séquence **PIN** et nouvelle password (**PIN + " **** "**)
4. Le clavier émet un beep long pour confirmer la mémorisation de la nouvelle password.

! Si pendant la configuration password le clavier émet 3 beep consécutifs, **LA CONFIGURATION PASSWORD A RATE**. Il est nécessaire de répéter la procédure de configuration du début.

RESET PASSWORD

Pour réinitialiser le clavier à la password d'usine

1. Enlever les batteries.
2. Appuyer et maintenir enfoncé la touche "**8**" et au même temps **réintroduire les batteries.**
3. Attendre que le clavier émet un beep long (environ 1 second de durée) et relâcher la touche.

Le clavier est maintenant réinitialisé à la password d'usine.

APPRENTISSAGE DES CODES

Le clavier peut fonctionner comme une télécommande à 2 canaux radio avec les touches **PIN** et **OK**.

1. Avant de synchroniser le clavier avec le récepteur radio, sélectionner la marque d'automatisme par les dip-switch selon le **Tableau 1**.

PROTECO

Dip 3 = ON



2. Après avoir sélectionné la marque de la télécommande, appuyez successivement sur le mot de passe "****** + PIN**".

Le clavier à code envoie le premier code radio du canal.

3. Appuyez sur le mot de passe "****** + OK**" dans l'ordre pour envoyer le 2ème code radio du canal.

MISE AU REBUT

NE PAS ABANDONNER DANS LA NATURE.

Certains composants électroniques pourraient contenir de substances polluantes.

Confier les matériels aux déchetteries et aux points de recyclages selon les normes en vigueur.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Le fabricant **PROTECO Srl** dont le siège se situe à Castagnito, via Neive77, 12050 Italie, déclare que les claviers sans fils modèle **RT37A** sont conformes aux exigences essentielles prévues par la Directive RED 2014/53/CE ainsi que le directives EMC 2014/30/UE, RED 2014/53/UE pour l'utilisation à laquelle les produits sont destinés.

Castagnito, le 09.09.2019

Marco Gallo

Administrateur Délégué

Signature

PRECAUCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este manual es sólo para personal profesional, lea con atención: una instalación errada o un uso impropio pueden causar graves daños.

Este manual contiene informaciones importantes para la seguridad, agúrdelo para consultas futuras.

Compruebe la integridad del producto antes de comenzar la instalación.

Verifique que la superficie elegida para la instalación sea sólida y pueda asegurar una fijación estable.

CARACTERÍSTICAS Y USO

El teclado **RT37/A** está diseñado para funcionar de modo inalámbrico (wireless).

Puede aceptar códigos radio fijos o rolling code de las marcas más populares del mercado.

Se puede utilizar en distintas aplicaciones, inclusive:

- Comandar puertas y portones eléctricos.
- Activar / Desactivar sistemas de alarma.
- Activar luces de cortesía, regadura del jardín, ecc.

La posibilidad de introducir una contraseña garantiza una mayor seguridad.

Cualquier otro uso que no sea el descrito debe ser considerado impropio y prohibido.

FUNCIONAMIENTO

El teclado incluye 12 teclas:

- Teclas numéricas de **0 a 9**
- Tecla **PIN**
- Tecla **OK**

Cada vez que pulse una tecla, el indicador acústico se activará. Cada vez que pulse una tecla, el **Led** se activará durante 5 segundos.

PROGRAMACIÓN

El teclado **RT37/A** viene de fábrica para ser compatible con la marca **PROTECO**

Dip 3 = ON

**INGRESAR o ALTERAR LA CONTRASEÑA**

Se recomienda personalizar la contraseña.

La contraseña debe tener 4 dígitos.

La contraseña de fábrica viene en una etiqueta pegada al teclado: **QUITELA Y GUÁRDELA EN UN LUGAR SEGURO**

! Siga el ejemplo abajo:

1. Pulse la tecla **PIN** y a seguir el código.
2. Pulse la tecla **PIN** (dentro de 1 segundo) y ingrese la nueva contraseña. A seguir vuelva a pulsar la tecla **PIN** + la nueva contraseña.
3. El teclado emite un **beep prolongado** para confirmar que se ha **almacenado la nueva contraseña**.

! Si durante el procedimiento de almacenamiento el teclado emite 3 beep consecutivos, **LA OPERACIÓN NO TUVO ÉXITO.** Por eso vuelva a repetir la procedura.

RESETAR LA CONTRASEÑA

Para restaurar la contraseña de fábrica proceda de la siguiente manera:

1. Saque las pilas.
2. Mantenga presionada la tecla "**8**" y **vuelva a insertar las pilas.**
3. El teclado emite un beep durante 1 segundo.

La contraseña de fábrica se ha restablecido.

MEMORIZACIÓN DE CÓDIGOS

El teclado puede funcionar como un mando de 2 canales a través de las teclas "**PIN**" y "**OK**".

1. Antes de sincronizar el teclado con el receptor, seleccione la marca del mando utilizando a los dip-switches como se muestra en la **Tabla 1**.

PROTECO

Dip 3 = ON



2. Después de seleccionar la marca del receptor, ingrese la contraseña "****** + PIN**".

El teclado envía la señal radio del canal 1.

3. Pulse la contraseña "****** + OK**" para enviar la señal radio del canal 2.

ELIMINACIÓN

NO DISPENSAR EN EL MEDIO AMBIENTE

Algunos componentes de este equipo pueden contener sustancias contaminantes.

Eliminar en centros de recogida selectiva respetando las normas locales vigentes.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El fabricante de **PROTECO Srl**, Via Neive77, 12050 Castagnito, Italia, declara que el teclado de la serie **RT37/A** cumplen con los requisitos esenciales de la Directiva EMC 2014/30/UE - RED 2014/53/UE.

Castagnito el 9 de Septiembre 2019

Marco Gallo

Gerente

Signature

AVISOS DE SEGURANÇA

Este manual tem informações importantes para a segurança de pessoas e por isso deve ser utilizado exclusivamente por pessoal qualificado e experiente. A instalação ou uso incorreto deste produto pode causar danos físicos e materiais. Mantenha estas instruções num local seguro para obras de manutenção ou futura referência.

Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto. Certifique-se de que o local escolhido para a instalação seja robusto e possa garantir uma fixação estável.

CARACTERÍSTICAS E UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

O teclado **RT37/A** foi desenvolvido para funcionamento sem fio.